

# EL HERALDO DE ESCO

LA VOZ DE LOS PELAOS

ASOCIACIÓN PRO RECONSTRUCCIÓN DE ESCO

FEBRERO 2013

Nº 18

## TOPONIMIA ESCOTANA (VIII)

### OICONIMIA

#### CABAÑAS

Pequeñas construcciones de piedra para resguardarse de las inclemencias del tiempo. Estaban junto a campos, viñas, etc. La mayor era la de las Huertas, para cincuenta personas. La de tío Chavo estaba hecha de bojes.

**Emilio Ena. (En Sangines)**  
**Guallar. (En Colora)**  
**Maruja. (En Fuentelugar)**  
**Cantón. (En las Viñas)**  
**Lacuesta. (Cº viejo Sigüés)**  
**Garcés. (Cº viejo Sigüés)**  
**Ignacio. (Cº viejo Sigüés)**  
**Lucas/Ventura. (Coscollar)**  
**La Cabaña. (En las Huertas)**  
**Tío Chavo. (Era Jabala)**

#### ABEJARES

Colmenares.

**Borreguero. (Fuentelugar)**  
**Guallar. (Debajo las Viñas)**  
**Momó. (Fuentelugar)**  
**Navarro. (Los Cerraos)**

#### OTROS EDIFICIOS

**La Tejería. (Entremarriego)**

## ESCO. UN PUEBLO CON FUTURO.



El pasado 1 de mayo, coincidiendo con nuestro encuentro anual y aprovechando la carpa que instalamos para tal ocasión, el equipo de estudiantes de arquitectura de la Universitat Politècnica de Catalunya compuesto por Carla Compte, Ramiro Chiriotti y David Fontanils, presentaron su proyecto **“ESCO. Un pueblo con futuro”** con el que pretenden la rehabilitación y repoblamiento del mismo en un futuro cercano. Esco ha sido seleccionado entre una lista de varios pueblos deshabitados para este fin. En la charla-coloquio con los asistentes surgieron algunas propuestas de las que tomaron buena nota para su incorporación al proyecto.

Tras la nota de prensa hecha por nuestra asociación, la noticia tuvo eco en los principales periódicos de Aragón y Navarra, así como en la emisora de Aragón Radio donde Ramiro intervino en el programa “El tranvía verde”.

En el mes de julio hicieron una presentación del proyecto junto a la maqueta del mismo a la junta de nuestra asociación y al ayuntamiento de Sigüés.

Durante estos meses han ido avanzando en el trabajo pese a la dificultad de estar realizando los estudios en diferentes puntos del extranjero. Para la gente interesada en este proyecto han creado el blog <http://escounpuebloconfuturo.blogspot.ch/> que pronto estará operativo y al que se podrá acceder desde nuestro sitio Web. Para aportar ideas o realizar consultas, ya funciona la dirección de correo electrónico [escounpuebloconfuturo@gmail.com](mailto:escounpuebloconfuturo@gmail.com).

# ESCO. Un pueblo con futuro.

Carla Compte, Ramiro Chiriotti y David Fontanils

La intervención en el pueblo de Esco nace del respeto y la sensibilidad por las ruinas y muros conservados tras los años de abandono, con la voluntad de mantener viva la carga histórica de su pasado y la esencia que lo define en su presente.

La propuesta de recuperación de Esco parte del concepto de repoblamiento, de la voluntad de llevar a gente a vivir en el pueblo, anteponiéndola a la idea de construcción o de simple reconstrucción de lo que un día fueron las casas y las calles del pueblo. "ESCO. Un pueblo con futuro" nace de la necesidad y la reclamación de un colectivo de personas que lucha desde hace años por recuperar la memoria y la vida de aquellos lugares que un día formaron parte de su existencia. Y al mismo tiempo, sin dejar de lado la realidad, tomamos en cuenta nuevos colectivos interesados en ir a vivir al campo, ciudadanos de todas partes con la voluntad de trabajar y de formar parte de un grupo de personas con ganas de vivir en sintonía con la naturaleza, de una forma austera, agradable, sencilla, sin lujos pero sin privaciones, y en la medida de lo posible autosuficiente.

En una primera fase de proyecto se plantea el desarrollo de talleres y campos de trabajo sobre construcción ecológica, limpieza y ordenación de materiales reutilizables, replantación de especies vegetales y prospecciones arqueológicas. Paralelamente se empezaría a desarrollar un proceso de reunión con los diferentes colectivos, con el objetivo de sumar propuestas e ideas que pudieran hacer realizable no sólo el "proceso de reconstrucción" sino la vida en colectividad dentro del pueblo. Con el fin de impulsar definitivamente el proceso, además de la iniciativa y el voluntariado se buscará a una empresa interesada en subvencionar y suministrar parte de los medios necesarios para seguir con el proyecto, a cambio de la explotación de uno de los equipamientos propuestos para el nuevo Esco.

La intervención arquitectónica se basa en una estructura urbana que combina con lo existente dos elementos principales, por un lado los módulos prefabricados que dan lugar a los espacios habitables necesarios para desarrollar la vida y por otro lado una red de pasarelas que hacen accesibles los diferentes lugares del pueblo. Las pasarelas, se conciben como las nuevas calles, elevadas y a la vez interdependientes del suelo, dando respuesta a la accesibilidad desde todos los puntos del pueblo y soportando a su vez la red de suministro y recogida de instalaciones. Por otro lado, el sistema de agregación de módulos prefabricados permite construir

todos los espacios habitables que conforman los diferentes usos que se prevén (viviendas, el albergue vinculado al paso del camino de Santiago, espacios de aprendizaje, un museo/espacio de la memoria...) de un mismo modo, económico y sistematizado.

Se plantea también un espacio de intercambio gastronómico, con el objetivo de potenciar la gastronomía de la zona y generar otro foco de actividad en el futuro Esco. Junto a este último espacio, se genera una pequeña plaza que goza de las mejores vistas y permite consolidar las antiguas trazas de Esco mediante la articulación de todos los equipamientos colectivos orientados en torno a ésta. La consolidación de los muros es parte esencial del proyecto, pues también se entiende la necesidad de plantear una recuperación tradicional de algunas de las viviendas cuya conservación o valor histórico sea de especial interés, para ayudar así a la conservación de la "imagen" de Esco.

La intervención intenta recuperar el pueblo sin modificar desproporcionadamente la imagen actual del conjunto. Los módulos camuflados en el interior de las antiguas casas devuelven la vida al interior de los viejos muros respetando sus trazas, su esencia histórica y sin restarles protagonismo.

La producción de alimentos locales para el autoconsumo, el almacenamiento de agua y energía, y cualquier tipo de aprovechamiento de los recursos del lugar, son algunos de los criterios de sostenibilidad que se tienen en cuenta para resolver las necesidades de los futuros habitantes, con el fin de motivar e incentivar las relaciones colectivas que permitan la cooperación entre todos para construir un pueblo vivo.

La arquitectura aspira a ser sencilla, consciente del momento y sensible con el lugar, basada en la simplicidad de los elementos con que se construye, interesada en los aspectos reutilizable y reciclable de los materiales, auto construible, transformable, libre e independiente pero de conjunto en un "todo complejo" interrelacionado y generador de una nueva actividad en Esco.



# ESCO, un ejemplo digno de admiración.

La localidad aragonesa de Esco fue expropiada en los años 50 con motivo de la construcción del embalse de Yesa. Numerosas familias que vivían entonces en este pueblo se vieron forzadas a abandonar sus casas, sus huertas, sus trabajos... para empezar una nueva vida en ciudades como Pamplona, Zaragoza o San Sebastián principalmente.

Hoy, agrupado su caserío bajo la colina del "Calvario", la mayor parte de sus edificaciones se han venido abajo y los amigos de lo ajeno hace años que dieron cuenta de las escasas pertenencias que quedaron esperando el regreso de sus antiguos moradores.

Al pasar por la carretera y contemplar su bonita estampa, cuesta imaginar que por sus calles empedradas correteaban los niños persiguiendo a las gallinas; que de sus huertas a orillas del río Aragón se obtenían ricas y abundantes hortalizas y frutas; que en sus eras se aventaba y se trillaba; que a la ermita de las Viñas se acudía en rogativa el día la Natividad; que en San Andrés se celebraban animadas y concurridas rondas por las calles con motivo de sus fiestas; que en su iglesia de San Miguel se celebraban lo mismo bautizos que funerales; que su molino veía pasar las almadías rumbo a Sangüesa; que en su cerro se levantara en su día un modesto castillo de suma importancia histórica; que a la fuente del Vallato se acudiera a merendar...

Son recuerdos e imágenes de un pueblo y de unas gentes que allí vivieron y trabajaron, nacieron y murieron, con su historia personal y colectiva, con sus nombres y apellidos. Pero hoy, y aun siendo un caserío abandonado, su memoria está presente y recuperada gracias a la encomiable labor de la Asociación Pro-reconstrucción de Esco. A través de

este colectivo se está salvaguardando no sólo el patrimonio material de la localidad, sino también el inmaterial.

Dispone este pueblo de su propia página web ([www.deesco.org](http://www.deesco.org)) y de un blog en donde se recogen los nombres de sus casas, los nombres de los términos, un diccionario propio o una amplia colección fotográfica; se edita periódicamente un boletín informativo llamado "El Heraldo de Esco" similar a esta publicación de La Kukula; se han editado ya varios cuadernos monográficos sobre el retablo mayor de su iglesia, la toponimia de la localidad o los nombres propios de animales y plantas.

A través de este colectivo se reúnen todos los años el 1 de mayo los descendientes de esta localidad en un entrañable encuentro y comida "de alforja" en las eras del pueblo que acaba con una ronda de guitarras y jotereros por las empedradas calles de Esco.

Todo un trabajo y ejemplo digno de admiración, en recuerdo de nuestros antepasados escotanos, en su memoria y homenaje. Desde Burgui nuestro reconocimiento también para quienes trabajan por mantener vivo, tan vivo como antes, el pueblo de Esco.

(Es transcripción literal del artículo aparecido en el número 27 de La Kukula, escrito por Iñaki Ayerra, descendiente de casa el Esquilador. [www.lakukula.com](http://www.lakukula.com)).

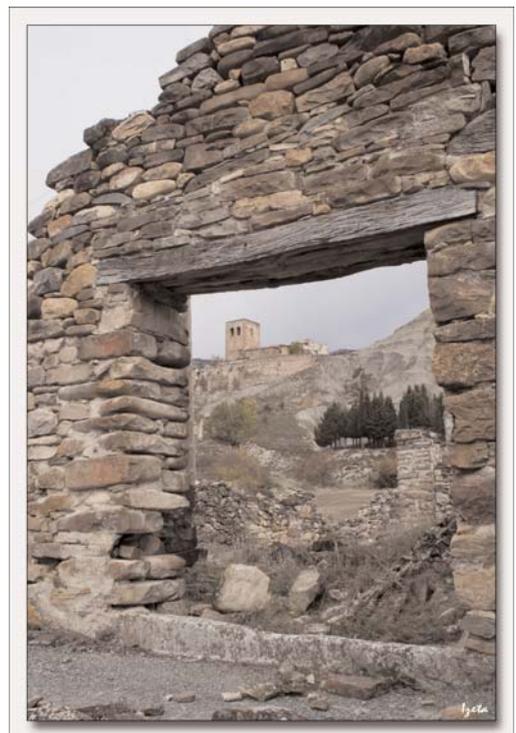
## CALENDARIO 2013

Después de escuchar a José Luis hablar de su pueblo no pude menos que ir a verlo. Una mañana de noviembre anduve por las calles invadidas por la hierba, entré en las casas y me asomé a las ventanas. No vi lo mismo que veían sus dueños. No había más que silencio y aire. Traté de imaginar Esco habitado y los motivos que me había contado José Luis para su abandono.

Por fin subí al cerro y lo vi: el pantano inundando lo que sin duda fueron las mejores tierras. Este verano la sequía las dejó de nuevo al descubierto. Daban ganas de volver a aprovecharlas. No abandonéis lo que todavía queda y no dejéis que otros se lo queden.

Iñaki Zenotz Aldabe

<http://www.flickr.com/photos/maider/>



## NOS DEJARON.

Poco a poco y por ley de vida vamos perdiendo a las personas que queremos y con las que compartimos un montón de recuerdos. Hacemos una lista con las personas, nacidas en Esco o bien con relación directa con nuestra asociación, fallecidas en los últimos meses.

- **Cesáreo Giménez Mundela**, de casa Salinas, soltero, fallecido en Pamplona el 13 de marzo de 2011 cuando contaba 87 años.

- **José Luis Castellot Marín**, fallecido en Zaragoza el 15 de agosto de 2011, habitual de nuestros encuentros y autor junto a Fernando Jiménez del anteproyecto de rehabilitación de la muralla y la iglesia.

- **María Giménez Mundela**, también de casa Salinas, viuda de Primitivo Momó de casa Tiopedro, fallecida en San Sebastián el 21 de noviembre de 2011 a los 95 años.

- **Angelines Arrarás Gracia**, descendiente de casa el Esquilador. Era viuda de José Javier Ayerra Mendive, de Burgui y falleció en Pamplona el 29 de febrero de 2012.

- **Carmen Gállego Bernués**, madre de Fernando Hualde Gállego, colaborador de estas páginas y autor de la idea de los "heraldos". Fallecida el 17 de marzo de 2012.

- **Pedro Momó Abad**, natural de casa Tiopedro. Casado con Macaria Berradre Ochoa, de Yesa. Falleció en San Sebastián el 19 de abril de 2012 a los 87 años.

- **Teresa Pérez Remón**, esposa de Martín Escobar García de casa Orosieta. Falleció en Cáseda el día 25 de abril de 2012.

- **Daniela García Glaría**, de casa Lerrero. Viuda de Cándido Granda Resano de casa Borreguero. Falleció en Pamplona el día 26 de abril de 2012 a los 94 años.

Aprovechamos la ocasión para comunicar que han recibido sepultura en el Camposanto las cenizas de **Álvaro Guallar Bronte**, natural de casa Borreguero, fallecido el 9-05-2008, **Luis Sánchez Jiménez**, de casa Marco, que falleció el 11-06-1967 y **Marcelino Bueno Arguedas**, de casa Tía Manuela, fallecido el 25-03-1995.

**DESCANSEN EN PAZ**



ASOCIACIÓN PRO RECONSTRUCCIÓN DE ESCO  
Domicilio Social: Calle Alta, s/nº 50682 ESCO (Zaragoza)  
C.I.F. G-50831890 Tel. 627255905 e.mail: esco@can.es  
<http://www.deesco.org> <http://escoaragon.blogspot.com>

Edición: Fernando Hualde y José Luis Clemente

## Por el Camino.

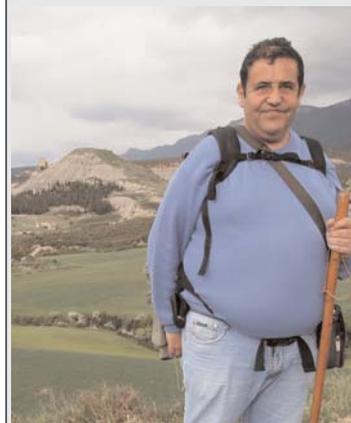
A pesar de la falta de albergues y señalización institucional entre Berdún y Yesa, el ramal norte sigue contabilizando peregrinos en su viaje hacia Compostela.

El pasado mes de mayo se puso en contacto con nosotros a través de nuestro sitio Web Emilio Esteban Solana Sánchez, natural de Munera (Albacete) indicando que quería iniciar su viaje en Somport y deseaba pernoctar en Esco. Le informamos que no había albergues ni hostales pero que si no le importaba pasar la noche en la ermita de las Viñas le proporcionaríamos comida y alojamiento digno, lo cual aceptó.

Le acompañamos en el trayecto desde Asso Veral hasta Sigüés, donde las hermanas Iglesias le atendieron con esmero. Después de visitar este pueblo proseguimos hacia la ermita de las Viñas en donde ya le esperaba la comida. Por la tarde le acompañamos en la visita a Esco y a una hora prudencial regresamos de nuevo a la ermita para merendar y dejarle descansar.

Al día siguiente nos contó que no le habían asustado los truenos de la noche y que se levantó con nuevos bríos para llegar al monasterio de Leyre.

Nos agradeció el trato mediante carta enviada a los principales periódicos de Aragón y Navarra en la que reclamaba más atención a este tramo por parte de las dos administraciones regionales.



Emilio Solana con Esco al fondo.